

AMC

CVT2030MKII CVT2100MKII

STEREO RÖHREN ENDSTUFE



BEDIENUNGSANLEITUNG



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL



AFIN DE VITER UN CHOC ELECTRIQUE ET LES CONSEQUENCES GRAVES QUI POURRAIENT EN RESULTE, TENTEZ PAS D'OUVRIR L'APPAREIL ET DE TOUCHER AUX COMPOSANTS INTERNES SANS LA PRESENCE D'UNE PERSONNE QUALIFIEE.



PARA REDUCIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELECTRICAS, NO DEBERA QUITARSE LA TAPA (NI PARTE POSTERIOR). CONSULTESE AL PERSONAL CAPACITADO PARA LAS REPARACIONES INTERNAS.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O SACUDIDA ELECTRICA, NO DEBERA EXPONERSE ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARISED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE..

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCES ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR. UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

PRECAUCION: PARA EVITAR SACUDIDAS ELECTRICAS, NO DEBERA UTILIZARSE ESTA CLAVIJA POLARIZADA CON UN CORDON DE PROLONGACION, RECEPTACULO U OTRO TIPO DE SALIDA A MENOS QUE SE HAYAN INSERTADO COMPLETAMENTE LAS LENGÜETAS PARA EVITAR SU EXPOSICION.

NOTE: Some AMC products are equipped with dual or multi-voltage transformers (which is indicated on the back panel). If you wish to change the voltage, please bring your unit to an authorised AMC service technician for internal conversion.

ATTENTION: Quelques pièces AMC sont munies de transformateurs à double ou à multi-voltage (indiqué au panneau arrière). Si vous voulez changer le voltage, veuillez apporter votre appareil au fournisseur de AMC pour le transformer.

ZUR BEACHTUNG: Einige AMC Geräte sind mit Umschaltern für unterschiedliche Netzspannungen ausgerüstet (Ein Vermerk auf der Rückseite weist darauf hin).

Die Anpassung, wenn notwendig, muß von einem qualifizierten Techniker in einer AMC Servicestation vorgenommen werden.

NOTA: Ciertos componentes de AMC están dotados de transformadores de doble tensión o de varias tensiones (lo que se indica en el panel posterior). Si se desea cambiar la tensión, sírvanse llevar el aparato a un técnico autorizado por AMC para su conversión interna.

NOTE TO CATV systems installer: This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-22 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

NOTA PARA EL INSTALADOR DE ANTENAS DE TELEVISION COLECTIVAS: La presente advertencia se provee para llamar la atención del instalador al Artículo 820-22 de NEC (Código Eléctrico Nacional) donde se facilitan las directrices para la pertinente puesta a tierra y que especifica en particular que el conductor a tierra del cable debe conectarse al sistema de conexión a tierra del edificio, lo más próximo posible al punto de entrada del cable.



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of "uninsulated" dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

EINLEITUNG

Die AMC CVT2030MKII/CVT2100MKII wurde entwickelt, um hervorragende Klangqualität zu einem außergewöhnlichen Preis-Leistungs-Verhältnis zu ermöglichen.

Diese Endstufe basiert auf einem Hybrid-MOSFET Design, fähig für hervorragende Klangwiedergabe. Die Komponenten sind alle von höchster Qualität, aber es gibt ein paar einfache Tipps zu befolgen, um das Beste aus Ihrem neuen Verstärker holen.

1) Stellen Sie keine anderen Geräte auf die Oberseite. Ununterbrochener Luftstrom ist am wichtigsten. Die Belüftungsschlitze dürfen nicht bedeckt sein.

2) Es gibt zwei leise Lüfter im Boden unter jedem Paar Röhren. Auch hier darf der Raum unter dem Verstärker nicht in irgendeiner Weise eingeschränkt werden. Stellen Sie niemals das Gerät auf einen Teppich oder etwas weiches, oder auf ein anderes Gerät, das Wärme erzeugt.

3) Der Verstärker wird am besten klingen, wenn er "aufgewärmt" ist. Das kann 15 -20 Minuten nach dem Einschalten dauern. Vermeiden Sie Einstellungen an den PHONES / NORMAL / DIRECT-Schalter in diesem Zeitraum.

4) Die Röhren haben eine sehr lange Lebensdauer - können aber auch einfach gewechselt werden.

Dies darf jedoch nur von einem autorisierten AMC Techniker durchgeführt werden da hohe Spannungen auch im ausgeschalteten Zustand im Inneren des Gerätes vorhanden sein können.

5) Behalten Sie den Originalkarton und die Verpackung, so dass der Verstärker korrekt wieder verpackt werden kann, wenn es jemals notwendig sein sollte das Gerät zum Service zu transportieren.

6) Lassen Sie nach dem Abschalten den Verstärker immer abkühlen, bevor Sie ihn erneut einschalten.

INSTALLATION

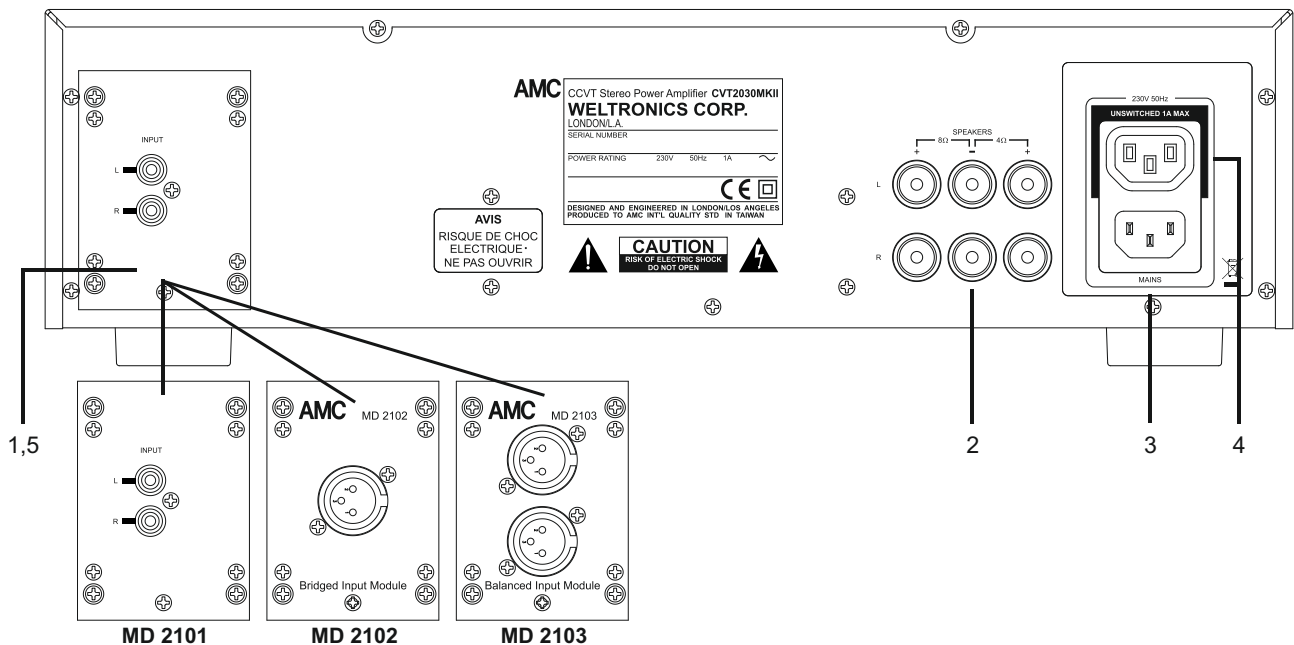
Ihr AMC Verstärker wird mit der entsprechenden Netzspannungseinstellung ausgeliefert. Prüfen Sie trotzdem, ob Ihre Netzspannung mit der Einstellung auf der Rückseite des Verstärkers übereinstimmt. Wenn nicht, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder Vertrieb für Details, wie weiter zu verfahren ist.

SICHERUNGEN

Ihr AMC Verstärker enthält Sicherungen, die gewählt wurden, um Sie und den Verstärker zu schützen sowie das Auftreten eines gefährlichen Fehlers zu verhindern.

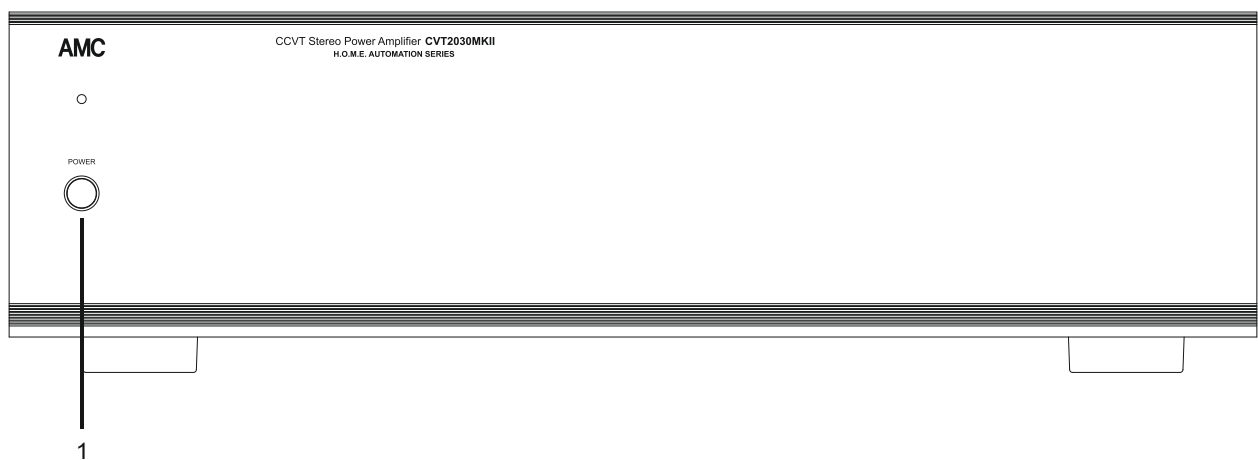
Diese dürfen nur mit den richtigen Ersatz-Typen und durch einen autorisierten Techniker ersetzt werden.

ANSCHLÜSSE / BEDIENELEMENTE GERÄTERÜCKSEITE



1. EINGANGSMODUL
2. LAUTSPRECHER- TERMINALS
3. AC NETZBUCHSE
4. AC AUSGANG
5. MD21XX Module;
MD2101, Standard Eingangs Modul (Lieferumfang)
MD2102, Bridge & Balanced Input Modul - Option
MD2103, Balanced Input Modul - Option

GERÄTEVORDERSEITE



1. NETZSCHALTER UND POWER LED

ANSCHLÜSSE AUF DER GERÄTERÜCKSEITE

EINGANGSMODUL

Die CVT2030MKII/CVT2100MKII ist standardmäßig mit dem MD2101 (Stereo, unbalanced) Eingangsmodul ausgestattet. Die vergoldeten Cinch-Buchsen sind mit "L" und "R" für linken bzw. rechten Kanal bezeichnet.

MD2102, Bridge & Balanced Input Module sowie MD2103, Balanced Input Module sind optional erhältlich.

LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE

Die Lautsprecherausgangsklemmen akzeptieren 4mm (Bananen) Stecker, Kabelschuhe, Stiftleisten oder blanke Drähte.

Der Verstärker hat separate Lautsprecherausgänge, für 4 oder 8 Ohm Lautsprecher. Bitte entnehmen Sie die Impedanz Ihrer Lautsprecher aus deren Bedienungsanleitung oder dem Typenschild welches sich zumeist am Anschlussterminal der Lautsprecher befindet.

Der Anschluss Ihrer Lautsprecher erfolgt dann folgendermaßen:

Für 8 Ohm Lautsprecher, verbinden Sie die negative (schwarze) Lautsprecherkabel mit der "gemeinsamen" negativen Polklemme. Dann verbinden Sie das Pluspol-Kabel (rot) Kabel mit der roten 8-Ohm Polklemme.

Für 4 Ohm Lautsprechern, sind die negativen (schwarz) Verbindungen die gleichen wie bei 8 Ohm, aber die positiven (roten) Verbindungen müssen in die 4 Ohm Polklemmen.

Ihre AMC-Verstärker ist in der Lage hohe Spitzenströme zu liefern, so dass alle Anschlüsse überprüft werden müssen um unbeabsichtigte Kurzschlüsse zu vermeiden und um einen guten sauberen Kontakt zu gewährleisten.

Hinweis! AUF KEINEN FALL DÜRFEN DIE AUSGÄNGE KURZGESCHLOSSEN WERDEN.

AC NETZBUCHSE

Stecken Sie das eine Ende des mitgelieferten Netzkabels in die AC Netzbuchse (14) und das andere Ende in eine Wandsteckdose.

AC GESCHALTETER AUSGANG

Dieser Netzausgang wird mit dem Hauptschalter des Verstärkers ein- und ausgeschaltet. Sie können somit bequem ein Zuspieldgerät wie zB CD-Player mit Ihrem Verstärker ein- und ausschalten.

UNTER KEINEN UMSTÄNDEN DARF DAS GEHÄUSE DES VERSTÄRKERS GEÖFFNET. AUSNAHMEN SIND AUTHORIZIERTES FACHPERSONAL. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE, AUCH WENN DAS GERÄT AUSGESCHALTET IST!

UNERLAUBTE REPARATUREN FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DES GARANTIEANSPRUCHES.

BEDIENELEMENTE AUF DER GERÄTEVORDERSEITE

POWER SCHALTER

Der Verstärker wird durch Drücken des Netzschalters eingeschalt. Die kleine LED über dem Schalter leuchtet dann blau. Vor dem Einschalten immer die Lautstärke auf Minimum einstellen, um Schäden an Ihren Lautsprechern zu vermeiden.

Hinweis: Ihr AMC Verstärker kann Musik fast sofort nach dem Einschalten spielen sobald die Röhren Ihre Arbeitstemperatur erreicht haben.

Doch gemeinsam mit anderen audiophilen Produkten, brauchen die internen Schaltungen einige Zeit um ihren Arbeitspunkt erreicht zu haben.

Die maximale Tonqualität wird erreicht nachdem der Verstärker eine gewisse Zeit (vielleicht ein oder zwei Stunden) zum Aufwärmen hatte.

CHECK LISTE

Sollte Ihr Verstärker nicht wie erwartet funktionieren so prüfen Sie bitte die Punkte der untenstehenden Checkliste.

Kein Strom und LED leuchtet nicht:

1. Prüfen Sie, ob alle Netzspannungen, Anschlüsse und Sicherungen gut sind und dass die Stromversorgung eingeschaltet wird.

Power on und LED leuchtet aber keine Wiedergabe:

1. Prüfen Sie, ob der Verstärker mit dem gewünschten Eingang angeschlossen ist und dass der richtige Eingang am Verstärker ausgewählt ist.
2. Prüfen Sie, ob die Lautsprecher richtig an die Endstufe angeschlossen sind.

Power ON und LED leuchtet aber Ausgang nur über einen Lautsprecher

1. Sicherstellen, dass der linke und rechte Kanal der gewählten Quelle richtig angeschlossen sind und dass der Eingang Verkabelung ist nicht defekt. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Lautes Brummen zu hören über

1. Prüfen Sie, ob der Verstärker richtig geerdet ist über das Netzkabel.
2. Prüfen Sie, ob andere Transformatoren in der Nähe sind mit Ausstrahlung in Ihrem Verstärker.

TECHNISCHE DATEN CVT2030MKII

Sinusleistung an 8/4 Ohm	30 W
Mit balanced bridged input module	50 W
T.H.D. 45Hz-20KHz	1.0%
1KHz Musikleistung an 8/4 Ohm	36 W
Empfindlichkeit für 1W/30W an 8 Ohm	230 mV/1250 mV
Eingangsimpedanz	500k Ohm/470 pF

Frequenzgang:

20Hz-20KHz	+/-0.5 dB
-3dB	10 Hz/80 KHz

SNR (ref. 1W/8 ohms):

"A" WTD	95 dB
UN-WTD	85 dB
Kanaltrennung 20Hz-20KHz	>65 dB
Rückkopplung	14 dB

WEITERES

Abmessungen (BxHxT)	430x112x288 mm
Gewicht	14 kg

Weltronics Corp. reserved the right to improve its products at any time. Specifications are subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN CVT2100MKII

Sinusleistung an 8/4 Ohm	80 W
Mit balanced bridged input module	160 W
T.H.D. 45Hz-20KHz	1.0%
1KHz Musikleistung an 8/4 Ohm	85 W
Empfindlichkeit für 1W/80W an 8 Ohm	138 mV/1230 mV
Eingangsimpedanz	500kOhm/470 pF

Frequenzgang:

20Hz-20KHz	+/-0.5 dB
-3dB	10 Hz/80 KHz

SNR (ref. 1W/8 ohms):

"A" WTD	95 dB
UN-WTD	85 dB
Kanaltrennung 20Hz-20KHz	>65 dB
Gegenkopplung	14 dB

WEITERES

Abmessungen (BxHxT)	430x112x288 mm
Gewicht	19 kg

SICHERHEITSHINWEISE

1. LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG

Alle Sicherheits- und Bedienungshinweise zu lesen, bevor das Gerät betrieben werden.

2. AUFBEWAHRUNGSHINWEIS

Die Sicherheits- und Bedienungshinweise für zukünftige Verwendung aufbewahrt werden.

3. WARNHINWEISE

Alle Warnhinweise auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung sollten beachtet werden.

4. BEFOLGEN

Alle Bedienungs- und Gebrauchsanleitungen sollten befolgt werden.

5. WASSER UND FEUCHTIGKEIT

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden - zum Beispiel in der Nähe einer Badewanne, einem Waschbecken, einer Küchenspüle, einer Waschmaschine, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Schwimmbeckens usw.

6. WAGEN UND STEHT

Das Gerät sollte nur mit einem Wagen oder Ständer, die vom Hersteller empfohlenen verwendet werden.

6A. Ein Gerät und Wagen sollten vorsichtig bewegt werden. Schnelles Anhalten, übermäßige Kraftanwendung und unebene Oberflächen kann das Gerät und Wagen umfallen.

7. WAND-ODER DECKENMONTAGE

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung an einer Wand oder der Decke montiert konzipiert.

8. LÜFTUNG

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Standort oder die Position nicht mit einer ausreichenden Belüftung. Zum Beispiel sollte das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder ähnlichen Oberflächen, um die Lüftungsöffnungen blockiert werden, oder die in eine integrierte Installation, wie Bücherregal oder Schrank, der Luftstrom durch die möglicherweise behindern Lüftungsöffnungen.

9. HEAT

Das Gerät sollte von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Hitze erzeugen werden.

10. STROMVERSORGUNG

Das Gerät sollte an eine Stromversorgung nur von der in der Bedienungsanleitung beschrieben oder auf dem Gerät markiert angeschlossen werden.

11. Schutz des Netzkabels

Stromkabel sollten so verlegt werden, dass sie nicht sein dürften oder darauf abgestellte Gegenstände auf oder gegen sie, wobei besonderes Augenmerk auf Kabel an Steckern, Steckdosen und dem Punkt, wo sie aus dem Gerät herausgeführt

12. REINIGUNG

Das Gerät soll gereinigt nur wie vom Hersteller empfohlen werden.

13. Nichtnutzung ZEITEN

Das Netzkabel des Geräts aus der Steckdose ziehen, wenn über einen längeren Zeitraum ungenutzt.

14. ZIEL UND FLÜSSIGKEIT

Es sollte darauf geachtet werden, dass keine Gegenstände und keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

15. SERVICE

Der Benutzer sollte nicht versuchen, das Gerät Service über die Behandlungen in der Bedienungsanleitung. Alle anderen Wartungsarbeiten sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal bezeichnet werden.

16. SERVICE NÖTIG

Das Gerät muss durch qualifiziertes Personal repariert werden, wenn:

- a) Die Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt worden sind, oder
- b) Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind,
- c) Das Gerät wurde ausgesetzt regen, oder

- d) Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß funktioniert oder eine deutliche Änderung in der Leistung oder
- e) Das Gerät wurde fallengelassen oder das Gehäuse beschädigt ist.

17. STROMLEITUNGEN

(GILT FÜR TUNER UND nur Empfänger)

Eine Außenantenne darf der Nähe von Starkstromleitungen entfernt werden.

18. AUSSENANTENNE ERDUNG

(GILT FÜR TUNER UND nur Empfänger)

Wird eine Außenantenne an den Receiver angeschlossen ist, müssen Sie die Antenne ist um so einen gewissen Schutz bieten geerdet gegen Spannungsspitzen und statische Aufladungen gebaut.

Abschnitt 810 des National Electrical Code ANSI / NFPA Nr. 70-1984 erteilt Informationen in Bezug auf eine ordnungsgemäße Erdung des Masts und Tragstruktur, Erdung des Lead-In Kabel, eine Antenne Entlastung, die Größe der Erdungsleiter, Position der Antennen-Entlade-, Anschluss an Erdungselektroden und Anforderungen für die Erdungselektrode. Siehe Abbildung.

a) Verwenden Nr. 10 AWG (5,3 mm²) Kupfer, Nr. 8 AWG (8,4 mm²)

Aluminium, Nr. 17 AWG (1,0 mm²) kupferummantelte Stahl oder Bronze-Draht, oder größer als Erdleitung.

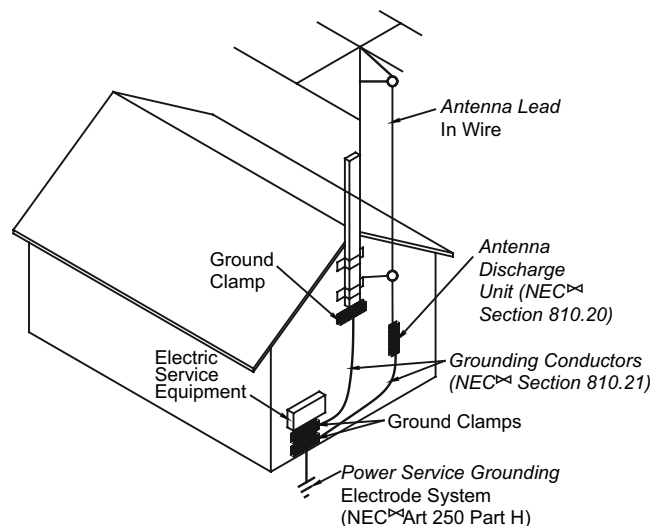
b) Secure Antenne Lead-In und Erdungskabel mit Stand-off-Isolatoren von 4-6 Fuß (1,22 bis 1,83 m) voneinander entfernt Haus.

c) Mount Antenne Entlastung Gerät so nah wie möglich am Lead-In betritt Haus.

d) Verwenden Sie Drahtbrücke nicht kleiner als Nr.6 AWG (13,3 mm²) Kupfer, oder den Gegenwert, wenn eine separate Antenne-Masseelektrode verwendet wird. Siehe Abschnitt NEC 810-21 (j).



Antenna Grounding According to the National Electrical Code



NEC National Electrical Code
Available from Library, book
stores, or National Fire Protection
Association (Batterymarch Park,
Quincy, MA 02269).



21R- 4255

WELTRONICS CORP.

LONDON/L.A.

www.amc-hifi.de

PN: 21R-4255